

# Earl E. Edmondson Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2009–2010  
Norwalk-La Mirada Unified School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.



Published by  
**SCHOOL WISE PRESS**

# Earl E. Edmondson Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2009–2010  
Norwalk-La Mirada Unified School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2009–2010, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Se apreciará que presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de las escuelas primarias de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. En el Internet se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión de Internet de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

[http://www.schoolwisepress.com/sarc/links\\_2010\\_es.html](http://www.schoolwisepress.com/sarc/links_2010_es.html)

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe, por favor consulte la oficina de la escuela.

## **Cómo contactar a la escuela**

15121 S. Grayland Ave.  
Norwalk, CA 90650  
Director: Jacob Munoz  
Teléfono: (562) 864-9501

## **Cómo contactar al distrito**

12820 Pioneer Blvd.  
Norwalk, CA 90650  
Teléfono: (562) 868-0431  
<http://www.nlmusd.k12.ca.us>



## » Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

- [Mensaje del director](#)
- [Mediciones de nuestro progreso](#)
- [Rendimiento de los estudiantes](#)
- [Estudiantes](#)
- [Ambiente de aprendizaje](#)
- [Dirección, maestros y personal](#)
- [Adecuación de los recursos claves](#)
- [Almanaque de Datos](#)



Publicado por

**SCHOOL WISE PRESS**

385 Ashton Ave., Ste. 200  
San Francisco, CA 94112  
Teléfono: (415) 337-7971  
[www.schoolwisepress.com](http://www.schoolwisepress.com)

©2010 Publishing 20/20

# Earl E. Edmondson Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2009–2010  
Norwalk-La Mirada Unified School District



## » Mensaje del director

La Escuela Primaria Edmondson es el orgulloso hogar del Programa de Doble Inmersión Bilingüe (Dual Language Immersion Plan) riguroso y de altos logros. El único de su clase en Norwalk-La Mirada. Nuestro Programa de Doble Inmersión Bilingüe gradúa a estudiantes a la escuela intermedia completamente bilaterales en el inglés y español. Los alumnos del Programa de Doble Inmersión Bilingüe, inician el programa durante el kínder y todos los maestros en nuestro programa están altamente calificados y tienen sus credenciales del BCLAD, o Certificación Bilingüe. Nuestra instrucción utiliza el modelo 90-10. Nuestros estudiantes empiezan en kínder con un 90% en español y 10% en inglés. Para el quinto grado la instrucción es 50/50:

En nuestro plantel tenemos un instructor de lectoescritura el 100 por ciento del tiempo, quien trabaja con los maestros para mejorar la instrucción dentro de la Iniciativa de Lectoescritura Balanceada el cual es nuestro modelo de instrucción de Lenguaje y Literatura principal.

La tecnología fue uno de los principales enfoques este año. Contratamos a un maestro de tecnología de tiempo completo para enseñar a los estudiantes de Kínder a Quinto grado como integrar la tecnología. Nuestro menú de programas de software incluye: Study Island, Accelerated Reader, Rosetta Stone, y Success Maker de matemáticas y lectura.

Otra característica que hizo a nuestra escuela especial fue la contratación de un profesor de tiempo completo para la educación física. El Sr. Young nos ayudo a comprar nuevos equipos para enseñar a los estudiantes varios métodos de ejercicio y salud y buena forma física.

Jacob Munoz, DIRECTOR

### Rango de grados y Calendario y horario escolar

**K-5**

TRADICIONAL

### Índice de Rendimiento Académico (API)

**772**

Promedio del condado: N/A  
Promedio del estado: 800

### Inscripción estudiantil

**571**

Promedio del condado: N/A  
Promedio del estado: N/A

### Maestros

**28**

Promedio del condado: N/A  
Promedio del estado: N/A

### Estudiantes por maestro

**20**

Promedio del condado: N/A  
Promedio del estado: N/A

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) en algunas secciones de este informe no están disponibles por problemas que el Departamento de Educación de California ha tenido con la recopilación de datos este año.

**Gastos de la escuela**

Los fondos de Título I, se usan para nuestros Programas de intervención de antes y después de clase, en donde los maestros acreditados y los asistentes de instrucción ayudan a los alumnos que están teniendo dificultades académicas. Nuestros fondos de Título I, también nos permiten tener a seis maestros particulares para que ayuden en las clases de kínder/primer grado – raciones más pequeñas de maestro a estudiante.

Los fondos federales y estatales también nos ayudan a adquirir libros para las bibliotecas de los salones de clases y materiales para la instrucción suplementaria. Estos fondos también nos permiten contratar a asistentes de instrucción para apoyar a los maestros en los salones de clase realizar instrucción de grupo pequeño.

Título I también fue utilizado para contratar un maestro de tiempo completo de Educación Física, un maestro para el laboratorio de computadoras de tiempo completo, así como dos maestros de tiempo completo en los grados altos para reducir el número de estudiantes en los salones de clases. También proporciono dos excursiones por nivel de grado, por maestro para que los estudiantes pudieran tener la experiencia de primera mano en actividades tales como ir al Centro de Ciencias de California y visitar la misión de California. Nuestro dinero de Asistencia de Impacto Económico (EIA) fue utilizado para comprar materiales necesarios para los salones de clase. Por ejemplo, compramos materiales de apoyo para nuestro programa de emersión dual, programas e informática de tecnología para todos los salones, y literatura/entrenamiento profesional para asistir a nuestros maestros en mejorar el logro estudiantil.

**Seguridad**

Varios miembros del personal vigilan el plantel durante 35 minutos antes después de clases así como durante la hora de recreo y periodos del almuerzo. Los maestros revisan con regularidad las reglas para un comportamiento de seguridad y responsabilidad dentro de la escuela y en el patio de juego. Tenemos un plantel seguro y cerrado durante la instrucción principal del día de 8:00 am a 2:22 p.m. Los visitantes deben pasar por la entrada principal y registrarse, donde reciben un gafete de visitante de Edmondson que usan durante su visita.

Revisamos anualmente nuestro Plan de Seguridad Escolar; la última fecha en que fue revisado fue en noviembre, 2009. Este plan incluye procedimientos de emergencia, rutas de salida, e inventario de materiales de emergencia, en la oficina tenemos copias para los padres. El plan se comparte con el personal durante una junta para todo el personal de la escuela. Nuestro personal practica simulacros de incendio y de terremoto y de emergencia de rutina cada mes. También realizamos capacitación para preparar al personal para situaciones de emergencia en los meses de septiembre y abril. Nuestro plan de seguridad incluye dos áreas de escenario para asegurar que en caso de emergencia, los estudiantes se recojan de una manera ordenada. Todos los salones tienen una mochila llena de materiales de emergencia tales como linterna, pilas extras, y un sujeta hojas con los nombres de los estudiantes en la clase para pasar lista. Nuestra PTA también ayuda a nuestra escuela en proporcionar un contenedor de 30 galones lleno de materiales comestibles para emergencia, agua, y actividades para cada salón de clases. En una de nuestras áreas de escenario también tenemos un contenedor de almacén grande lleno de materiales de emergencia principales tales como cascos, cobijas, hacha, camilla/catre, y agua.

**Edificios**

Nuestro plantel ha sido completamente modernizado y es adecuado para el número de alumnos. Tenemos dos conserjes que mantienen limpio el plantel. Cada aula se limpia cada tercer día y los baños se limpian todos los días. Semanalmente el personal de mantenimiento del distrito levanta la basura, limpia el grafiti y da mantenimiento a los jardines.

Todas nuestras aulas fueron modernizadas con aire acondicionado en el otoño del 2009. También se completó un laboratorio de computación de vanguardia y una biblioteca. De hecho, nuestro plantel está completamente equipado con alambre para acceso al internet, así como el tener múltiples aeropuertos para tener acceso a internet a través de toda la escuela.

Actualmente estamos en la espera de nuestras cortes de tamaño completo de basquetbol. Ya somos dueños de dos goles de soccer Aprobados por la FIFA para ser anfitriones de juegos de torneo de AYSO en la división de menores de 12 años.

**Participación de los padres**

Existen muchas maneras en las cuales los padres pueden participar, e involucrarse en la Escuela Elemental Edmondson. De hecho, esperamos que los padres sean nuestros padres y que mantengan nuestros programas funcionando adecuadamente para todos los estudiantes. Los padres pueden unirse al Concilio de Decisiones Compartidas, el cual trabaja con la administración en la toma de decisiones financieras y a revisar el plan escolar anualmente

Los padres de los Alumnos Aprendices de Inglés son vitales porque sirven en nuestra mesa directiva para el Comité Concejal de Estudiantes Aprendices del inglés (o ELAC).

La persona encargada del enlace entre el hogar, la escuela y la comunidad (Home School Community Liaison) organiza a los padres que son voluntarios para ayudar con proyectos especiales en el salón de clases y como acompañantes en los paseos escolares. Nuestra “Home School Community Liaison” es nuestra persona de contacto para la participación de padres. También es anfitriona de varios entrenamientos y juntas para que los padres aprendan sobre tales cosas como, como ayudar con la tarea de su hijo y formas divertidas para incorporar el aprendizaje en el hogar.

El laboratorio de computadoras fue otra forma para que los padres participaran en las carreras de educación de sus hijos. Estuvimos orgullosos de ofrecer clases de computación para los padres en nuestro laboratorio dos veces a la semana en la mañana para que los padres puedan aprender destrezas vitales como, como aprender a revisar un correo electrónico, crear documentos de Word, como ayudar a sus hijos con programas como Study Island.

La PTA es una gran parte de nuestra participación de padres. Nuestra PTA estuvo fuertemente involucrada con muchos eventos como nuestro Programa de Invierno, Día de Fundadores, Feria de Libros Scholastic, Casa Abierta y nuestro Festival de la Primavera. Se compran libros nuevos para la biblioteca por medio del PTA y sus actividades para recaudar fondos. El PTA aporta fondos para los paseos escolares, premiaciones de fin de año, e incentivos para aquellos con una asistencia perfecta. Se les invita a todos los padres a asistir a “Back-to School-Night” en el otoño, “Open House” en la primavera y cualquiera y cada una de las conferencia de padres y maestros. Siempre necesitamos nuevos voluntarios! Favor de contactar a la Presidenta del PTA, Sylvia Ortega al (562) 864-9501 para averiguar mas formas en las cuales nos puede ayudar.

**MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO**

**Índice de Rendimiento Académico (API)**

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

CALIFORNIA <b>API</b> ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
<b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo</b>	<b>No</b>
<b>Calificación del API</b>	<b>772</b>
<b>Crecimiento alcanzado desde el año anterior</b>	<b>+59</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*</b>	<b>Sí</b>

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2010.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P – Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A – Resultados no disponibles.

El API de Edmondson fue 772 (de 1000). Este es un aumento de 59 puntos comparado con el API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

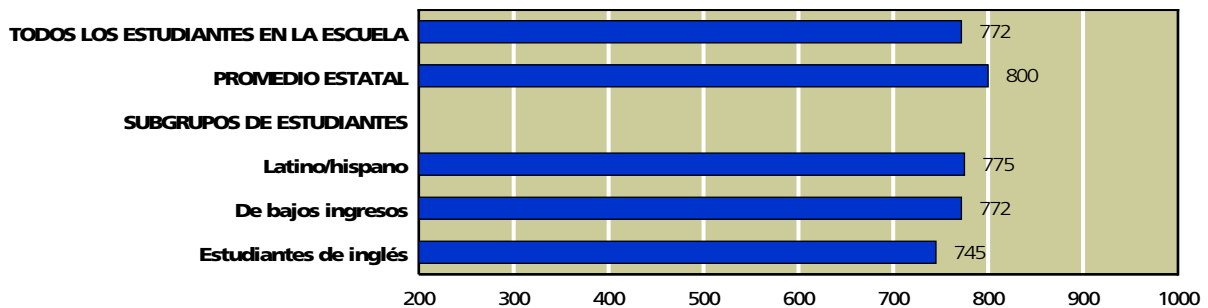
**CLASIFICACIONES DEL API:** En base a los resultados de las pruebas del año 2008–2009, empezamos el año 2009–2010 con un API de 713. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 2 de 10.

**CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES:** Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 5 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

**OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API:** Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

Logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2009–2010. Sólo como referencia, el 64 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

**API, primavera 2010**



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2010. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

**Progreso Anual Adecuado**

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con todos los 17 criterios para el progreso anual. Como resultado, alcanzamos el Progreso Anual Adecuado. Nuestra escuela también está en la lista federal conocida como Programa de Mejoramiento Académico (Program Improvement, PI). En la próxima página se encuentra la información básica sobre este tema y una explicación de las consecuencias.

Para cumplir con el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST): 56.8 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 58 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 680 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas normalizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL <b>AYP</b> PROGRESO ANUAL ADECUADO	
<b>Alcanzamos el objetivo AYP</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP</b>	<b>Sí</b>
<b>Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2010</b>	<b>Sí</b>

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2009–2010 o anteriormente.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P: Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A: Resultados no disponibles.

**Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo**

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 56.8% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 58% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST?
<b>RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA</b>	●	●	●	●
<b>SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES</b>				
De bajos ingresos	●	●	●	●
Estudiantes de inglés	●	●	●	●
<b>ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO</b>				
Hispano/latino	●	●	●	●

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2009–2010. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

Nota: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

FUENTE: Comunicado AYP de octubre de 2010, CDE.



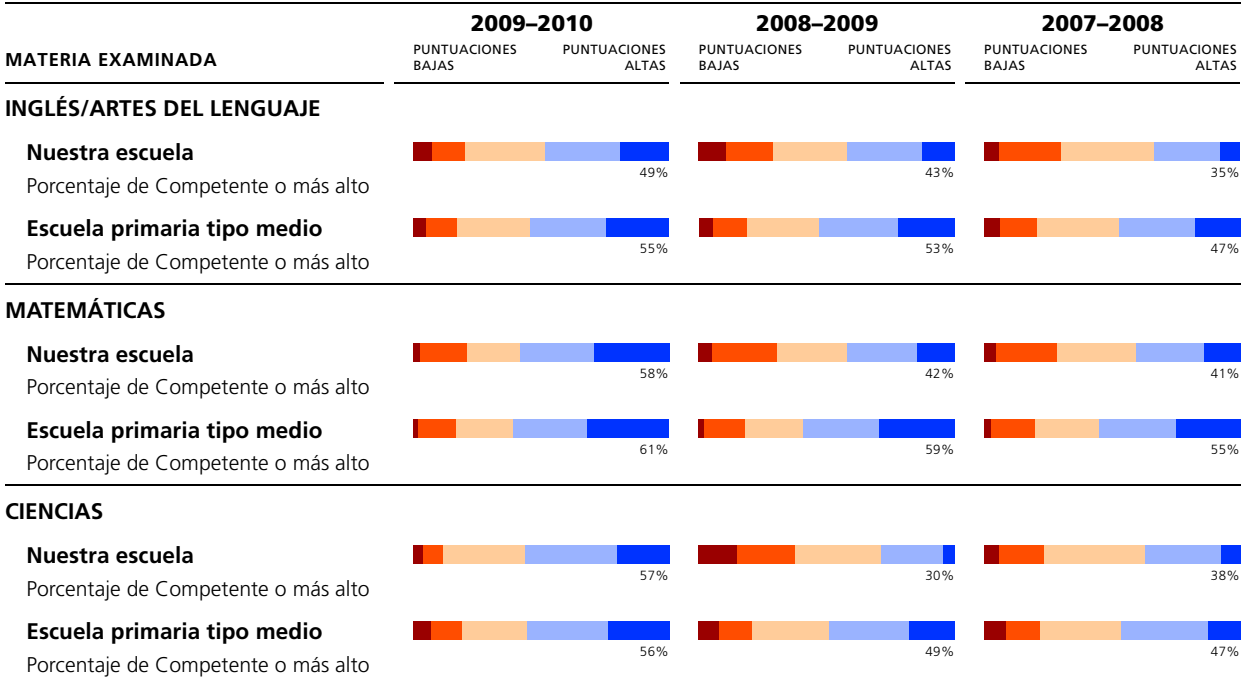
**DISTRITO:** El distrito está tomando medidas correctivas más severas. Se está preparando un nuevo plan para la escuela. Ese plan puede incluir: reabrir la escuela como escuela *charter*; contratar a una entidad independiente para dirigir la escuela; sustituir al personal escolar; nombrar un nuevo director; cambiar la estructura de la organización interna de la escuela. El distrito también notifica a los padres sobre el plan de medidas correctivas y sobre el progreso obtenido para mejorar la enseñanza.

## RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

### Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

**Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas**

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO?** Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado están en Internet en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

**¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA?** Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

**¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)?** Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 55 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 61 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

**¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES?** No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

**¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES?** Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL?** El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

### Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			49%	97%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un seis por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			53%	96%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			55%	95%	

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			48%	188	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un dos por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			50%	180	
Con dominio del inglés			65%	154	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			37%	212	
De ingresos bajos			48%	341	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	27	
Discapacitados para el aprendizaje			64%	34	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> Los estudiantes clasificados como discapacitados en el aprendizaje obtuvieron calificaciones más altas que aquellos sin dificultades de aprendizaje. Las CST no están diseñadas para evaluar el progreso de estudiantes con diferencias de aprendizaje de moderadas a severas.
Sin discapacidades para el aprendizaje			50%	334	
Latino/hispano			49%	363	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

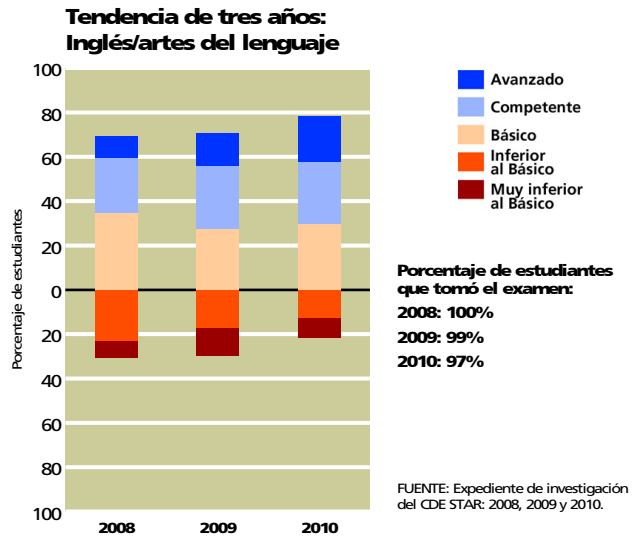
FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/ artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



### Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			58%	98%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un tres por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			61%	92%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			61%	92%	

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			58%	191	<b>GÉNERO:</b> El mismo porcentaje de estudiantes masculinos que femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			58%	180	
Con dominio del inglés			67%	155	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			51%	214	
De ingresos bajos			57%	343	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	28	
Discapacitados para el aprendizaje			45%	36	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> Los estudiantes clasificados como discapacitados en el aprendizaje obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos sin dificultades de aprendizaje. Las CST no están diseñadas para evaluar el progreso de estudiantes con diferencias de aprendizaje de moderadas a severas.
Sin discapacidades para el aprendizaje			59%	335	
Latino/hispano			58%	366	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

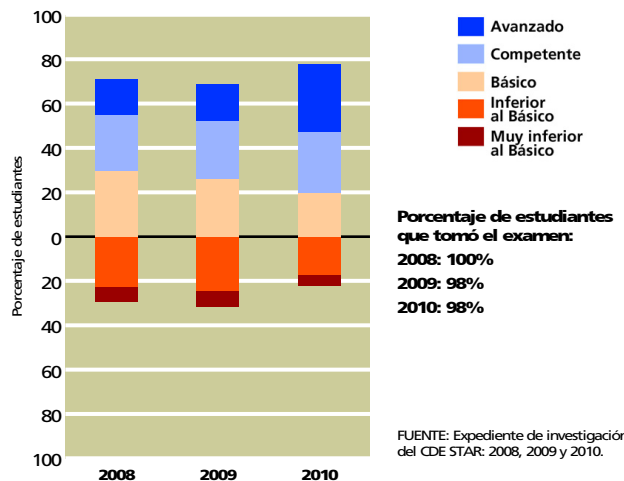
NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de **matemáticas** en la página Web del CDE.

Tendencia de tres años: Matemáticas



**Ciencias**

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			57%	100%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un uno por ciento más de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			54%	95%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			56%	94%	

**Calificaciones de los subgrupos**

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			51%	55	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un 13 por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			64%	50	
Con dominio del inglés			66%	65	<b>CON DOMINIO DEL INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			42%	38	
De ingresos bajos			59%	92	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	13	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	10	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			59%	95	
Latino/hispano			58%	102	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

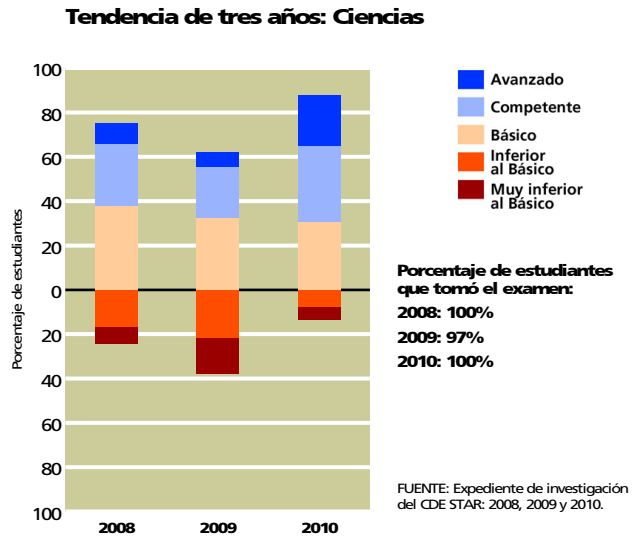
FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas: ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de **ciencias** en la página Web del CDE.



**ESTUDIANTES**

**Orígenes étnicos**

La mayoría de los estudiantes de Edmondson se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de 49 veces más estudiantes latinos/hispanos que blancos/euro americanos/otros, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en Edmondson. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “multiétnico” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Afro americano</b>	0%	8%	6%
<b>Americano asiático/ de las islas del Pacífico</b>	0%	10%	11%
<b>Latino/hispano</b>	98%	64%	51%
<b>Blanco/euro americano/otro</b>	2%	17%	31%

FUENTE: Censo CBEDS de octubre, 2009. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

**Ingresos y educación de la familia**

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$40,793 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2009–2010. En Edmondson, el 91 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 56 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Indicador de ingresos bajos</b>	91%	N/A	56%
<b>Padres con alguna educación superior</b>	14%	49%	56%
<b>Padres graduados en la universidad</b>	6%	28%	32%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2009–2010. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 14 por ciento de los estudiantes de Edmondson han asistido a la universidad y el seis por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 65 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

## AMBIENTE DE APRENDIZAJE

### Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 23.

PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Kínder</b>	22	N/A	N/A
<b>Primer grado</b>	22	N/A	N/A
<b>Segundo grado</b>	21	N/A	N/A
<b>Tercer grado</b>	21	N/A	N/A
<b>Cuarto grado</b>	26	N/A	N/A
<b>Quinto grado</b>	26	N/A	N/A

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

**DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL**

**Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados**

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB</b>	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
<b>Maestros con credenciales completas</b>	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	100%	N/A	N/A
<b>Maestros faltos de credenciales completas</b>	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	0%	N/A	N/A

FUENTE: Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC, y por el distrito.

**FAVOR DE NOTAR:** Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) en algunas secciones de este informe no están disponibles por problemas que el Departamento de Educación de California ha tenido con la recopilación de datos este año.

**MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS":** La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

**TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS:** Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba.

**Distribución del distrito de maestros que no están "altamente calificados"**

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que "altamente calificados" según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 70 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 19 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO "NO ALTAMENTE CALIFICADO" EN EL DISTRITO
<b>En todo el distrito</b>	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros "altamente calificados"	4%
<b>Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos</b>	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	6%
<b>Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos</b>	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	0%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

### Personal especializado

Nuestra escuela puede emplear trabajadores sociales, especialistas del habla y del oído, psicólogos escolares, enfermeras y especialistas en tecnología. La mayoría de ellos trabaja a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. Sus horarios cambiarán según cambien las necesidades de los estudiantes. Por estas razones, el conteo del personal que aparece aquí, puede ser diferente del conteo proporcionado para el día de hoy en esta escuela. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	0.0
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	0.0
Psicólogos	0.0
Asistentes sociales	0.0
Enfermeros	0.0
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	1.0
Especialistas en recursos	0.0

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

**NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS:** Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2010. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2009–2010, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Información para la Educación Básica de California (CBEDS) (censo de octubre de 2009); el censo de idiomas (marzo de 2010); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2010); el Índice de Rendimiento Académico (noviembre de 2010, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (octubre de 2010).

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES:** School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20100216\_19-64840-6020952e/17019



## » Adecuación de los recursos claves

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2010–2011. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.

Esta sección también contiene información de 2009–2010 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.



## MAESTROS

### Vacantes de empleo para el puesto de maestro

FACTOR CLAVE	2008–2009	2009–2010	2010–2011
<b>VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>			
Número total de clases al principio del año	19	28	19
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	0	0	0
<b>VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	1	0
Número de esas clases en las que se suplantó al maestro ausente con un maestro nuevo	0	1	0

**NOTAS:**

Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

## Asignaciones erróneas de maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando. Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2008–2009	2009–2010	2010–2011
<b>Asignaciones erróneas de maestros</b>	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	0
<b>Asignación errónea de maestros en clases donde hay estudiantes de inglés</b>	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros <i>California Credentialed Teacher Commission</i> .	0	0	1
<b>Otras asignaciones erróneas de empleados</b>	Número total de colocaciones en el área de servicio de empleados sin las credenciales requeridas	0	0	0

NOTAS:

## Desarrollo profesional

Cada año los maestros toman tiempo para mejorar sus destrezas de enseñanza y para extender su conocimiento en las materias que enseñan. Aquí se encuentra la cantidad de tiempo que tomamos cada año para la continuación de la educación de los maestros y para su desarrollo profesional.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
<b>2009–2010</b>	3.00
<b>2008–2009</b>	3.00
<b>2007–2008</b>	3.00

## LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales y más.

Esta información fue colectada el 09/24/2009.

**NOTAS:** Todos nuestros libros de texto son los más recientemente aprobados por la Junta Estatal de Educación o nuestra Agencia Local de Gobierno.

ENSEÑADAS EN NUESTRA ESCUELA?	MATERIA	¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
		¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿OFICIALMENTE ADOPTADAS?	PARA USO EN CLASE	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Inglés</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Matemáticas</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Ciencia</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Ciencias sociales</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input type="checkbox"/>	<b>Lenguas extranjeras</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<b>Salud</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<b>Artes visuales/escénicas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

## Libros de texto en uso

Éstos son algunos de los libros de texto que usamos en nuestros cursos obligatorios.

MATERIA Y TÍTULO	EDITOR	FECHA DE PUBLICACIÓN
INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		
H.M. Reading (California) Level 5 "Expeditions"	Houghton Mifflin	2002
H.M. Reading (California) Level 4 "Traditions"	Houghton Mifflin	2002
H.M. Reading (California) Level 3.1 & 3.2	Houghton Mifflin	2002
H.M. Reading (California) Level 2.1 & 2.2	Houghton Mifflin	2002
MATEMÁTICAS		
H.M. California Mathematics (5)	Houghton Mifflin	2009
H.M. California Mathematics (4)	Houghton Mifflin	2009
H.M. California Mathematics (3)	Houghton Mifflin	2009
H.M. California Mathematics (2)	Houghton Mifflin	2009
CIENCIA		
California Science (5)	Macmillan/McGraw Hill	2008
California Science (4)	Macmillan/McGraw Hill	2008
California Science (3)	Macmillan/McGraw Hill	2008
California Science (2)	Macmillan/McGraw Hill	2008
CIENCIAS SOCIALES		
History-Social Science for California (5)	Scott Foresman	2006
History-Social Science for California (4)	Scott Foresman	2006
History-Social Science for California (3)	Scott Foresman	2006
History-Social Science for California (2)	Scott Foresman	2006

## INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos del equipo de instalaciones. Utilizan un formulario de inspección publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction).

Basado en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

**INSPECTORES Y CONSULTORES:** Este informe se terminó de elaborar el \_\_\_\_\_ por \_\_\_\_\_.  
La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el \_\_\_\_\_.

**Inspectores adicionales:** There were no other inspectors used in the completion of this form.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
<b>Calificación general</b>	<b>Good</b>	No apparent problems
<b>A. Sistemas</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Gas</b>		No apparent problems
<b>2. Mecánico/Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado</b>		No apparent problems
<b>3. Alcantarillas</b>		No apparent problems
<b>B. Superficies Interiores</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Superficies Interiores</b>		No apparent problems
<b>C. Limpieza</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Limpieza general</b>		No apparent problems
<b>2. Plagas/Alimañas</b>		No apparent problems
<b>D. Componentes eléctricos</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Componentes eléctricos</b>		No apparent problems
<b>E. Baños/Fuentes</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Baños</b>		No apparent problems
<b>2. Fuentes para beber</b>		No apparent problems
<b>F. Seguridad</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Seguridad contra incendios</b>		No apparent problems
<b>2. Materiales peligrosos</b>		No apparent problems

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
<b>G. Estructural</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Daño estructural</b>		No apparent problems
<b>2. Techos/Canaletas</b>		No apparent problems
<b>H. Externa</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas</b>		No apparent problems
<b>2. Patios de recreo/Recinto escolar</b>		No apparent problems

## FINANZAS ESCOLARES, 2008–2009

El Departamento de Educación de California nos pide que demos datos del año escolar 2008–2009. Se pueden solicitar datos financieros más recientes en la oficina del distrito.

### Gasto por estudiante

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante.

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restringir se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la formación de los maestros y el director.

Al lado de los promedios del distrito y del estado, mostramos la variación, o el porcentaje de la diferencia, entre lo que gasta la escuela y los promedios del distrito y del estado. Por ejemplo, calculamos el porcentaje de la diferencia usando la fórmula a continuación:

$$\frac{(\text{CANTIDAD DE LA ESCUELA} - \text{PROMEDIO DEL DISTRITO})}{\text{PROMEDIO DEL DISTRITO}}$$

TIPO DE FONDOS	\$3,796	\$4,054	-6.36%	\$5,653	-32.85%
<b>Fondos no restringidos (\$/estudiante)</b>	\$957	\$852	12.32%	\$3,083	-68.96%
<b>Fondos restringidos (\$/estudiante)</b>	\$4,753	\$4,906	-3.12%	\$8,736	-45.59%
<b>Total (\$/estudiante)</b>	\$3,796	\$4,054	-6.36%	\$5,653	-32.85%

### Compensación por maestro

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos de nuestra compensación de personal certificado equivalente a jornada completa (FTE, por sus siglas en inglés).\* Un maestro/administrador/persona dedicado a servicios estudiantiles que trabaje a jornada completa cuenta como 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo media jornada cuenta como 0.5 FTE.

PERSONAL CERTIFICADO*	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
<b>Salario (\$/personal certificado)</b>	\$67,288	\$68,660	-2.00%	\$72,020	-6.57%
<b>Beneficios (\$/personal certificado)</b>	\$18,251	\$18,450	-1.08%	\$15,548	17.38%
<b>Total (\$/personal certificado)</b>	\$85,540	\$87,110	-1.80%	\$87,568	-2.32%

\*Un personal certificado es un empleado escolar que tiene las credenciales de enseñanza requeridas por el estado, inclusive personal de jornada completa, de jornada media, un sustituto, un maestro temporero y la mayoría de los administradores.

## » Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información en más detalle que el Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC) y de los datos que informan sobre más de un año. Los hechos y estadísticas son presentados en forma de tablas, sin texto narrativo.



## ESTUDIANTES Y MAESTROS

### Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
<b>Cantidad de estudiantes</b>	571
<b>Afro americano</b>	0%
<b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b>	0%
<b>Asiático</b>	0%
<b>Filipino</b>	0%
<b>Latino o hispano</b>	98%
<b>De las islas del Pacífico</b>	0%
<b>Blanco (no hispano)</b>	1%
<b>Dos o más razas</b>	0%
<b>Con desventaja económica</b>	90%
<b>Estudiantes de inglés</b>	58%
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	12%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CBEDS, octubre 2009. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

### Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
<b>Kínder</b>	107
<b>Grado 1</b>	89
<b>Grado 2</b>	99
<b>Grado 3</b>	103
<b>Grado 4</b>	74
<b>Grado 5</b>	99
<b>Grado 6</b>	0
<b>Grado 7</b>	0
<b>Grado 8</b>	0
<b>Grado 9</b>	0
<b>Grado 10</b>	0
<b>Grado 11</b>	0
<b>Grado 12</b>	0

FUENTE: CBEDS, octubre de 2009.

**El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado**

GRADO ESCOLAR	2007–2008	2008–2009	2009–2010
Kínder	21	20	22
Grado 1	20	18	22
Grado 2	20	19	21
Grado 3	20	19	21
Grado 4	28	27	26
Grado 5	28	27	26
Grado 6	N/A	N/A	N/A
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 8	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	19	20	22
3–4 Combinados	20	N/A	N/A
4–8 Combinados	30	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

**Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle**

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

GRADO ESCOLAR	2007–2008			2008–2009			2009–2010		
	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+
Kínder	1	2	0	3	1	0	1	3	0
Grado 1	2	0	0	4	1	0	0	4	0
Grado 2	1	0	0	5	0	0	1	4	0
Grado 3	2	1	0	4	0	0	2	3	0
Grado 4	0	2	0	0	4	0	0	3	0
Grado 5	0	1	0	0	4	0	0	4	0
Grado 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K–3 Combinados	3	0	0	1	1	0	0	1	0
3–4 Combinados	1	0	0	0	0	0	0	0	0
4–8 Combinados	0	1	0	0	0	0	0	0	0
Otro	0	0	0	0	0	0	0	0	0

FUENTE: Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

### Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

MAESTROS	ESCUELA			DISTRITO
	2007–2008	2008–2009	2009–2010	2009–2010
Con credenciales completas	16	26	28	892
Sin credenciales completas	2	2	0	25

FUENTE: Información proveída por el distrito.

### Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a continuación muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco o todas las seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

NIVEL DE GRADO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
	CUATRO DE SEIS ESTÁNDARES	CINCO DE SEIS ESTÁNDARES	SEIS DE SEIS ESTÁNDARES
Grado 5	20%	29%	26%
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 9	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards. Esta información, del año 2008-2009, fue la más reciente disponible. Educational Data Systems ofrece esta información.

### Disciplina

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2009–2010, tuvimos dos incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión. Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

SUSPENSIONES Y EXPULSIONES	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Suspensiones por cada 100 estudiantes</b>			
2009–2010	0	2	6
2008-2009	4	3	5
2007-2008	1	3	6
<b>Expulsiones por cada 100 estudiantes</b>			
2009–2010	0	0	0
2008-2009	0	0	0
2007-2008	0	0	0
<b>Estudiantes ausentes o tardes durante más de tres días</b>			
Tasa de ausentismo, 2009-2010	2%	23%	28%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los datos representan incidentes, no el número de alumnos implicados. Los promedios del distrito representan a las escuelas intermedias solamente.

## RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

### Programa de Pruebas e Informes Estandarizadas (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

#### Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

MATERIA	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	2008	2009	2010
Inglés/artes del lenguaje	35%	42%	47%	41%	45%	50%	46%	50%	52%
Matemáticas	41%	42%	57%	33%	37%	41%	43%	46%	48%
Ciencias	38%	30%	57%	39%	41%	48%	46%	50%	54%

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2010, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

#### Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

SUBGRUPO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO		
	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2009–2010	MATEMÁTICAS 2009–2010	CIENCIAS 2009–2010
Afro americano	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	N/A	N/A
Filipino	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	48%	58%	58%
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A
Estudiantes masculinos	46%	57%	51%
Estudiantes femeninos	49%	58%	64%
Con desventaja económica	47%	57%	59%
Estudiantes de inglés	36%	51%	42%
Estudiantes con discapacidades	27%	41%	N/A
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	40%	58%	64%

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2010, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

## RESPONSABILIDAD

### Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

#### Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2007–2008	2008–2009	2009–2010
<b>Clasificación de todo el estado</b>	2	3	2
<b>Clasificación de escuelas similares</b>	3	7	5

FUENTE: API Base Report, diciembre de 2010.

#### Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

SUBGRUPO	CAMBIO DEL API ACTUAL			PUNTAJE API
	2007–2008	2008–2009	2009–2010	2009–2010
<b>Todos los estudiantes de la escuela</b>	+54	-19	+59	772
<b>Afro americano</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Asiático</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Filipino</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Latino o hispano</b>	+60	-19	+61	775
<b>De las islas del Pacífico</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Blanco (no hispano)</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Dos o más razas</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Con desventaja económica</b>	+67	-16	+60	772
<b>Estudiantes de inglés</b>	+35	-16	+53	745
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	N/A	N/A	N/A	N/A

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2010.

**Cambios en el API por subgrupo de estudiantes**

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

SUBGRUPO	ESCUELA	DISTRITO	ESTADO
Todos los estudiantes	772	754	767
Afro americano	N/A	717	686
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	728
Asiático	N/A	895	890
Filipino	N/A	853	851
Latino o hispano	775	735	715
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	753
Blanco (no hispano)	N/A	821	838
Dos o más razas	N/A	803	807
Con desventaja económica	772	726	712
Estudiantes de inglés	745	693	692
Estudiantes con discapacidades	N/A	582	580

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2010.

### Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 680 o un crecimiento de por lo menos un punto.

#### Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplieron con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	No
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010.

#### Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en la misma indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapas de PI	2 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2009
Número de escuelas actualmente en el PI	8
Por ciento de escuelas en el PI	30%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010.

## GASTOS DEL DISTRITO

Según las definiciones de los datos del SARC del CDE, "Las fechas de certificación del estado y de hacer público los datos financieros, ocurren a mediados de o a fines de la primavera, antes de la inclusión de los datos de 2009–10, en la mayoría de los casos. Por eso, se usa los datos de 2008–09 para los informes que se prepara durante el 2010–11".

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

CATEGORÍAS DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
<b>AÑO FISCAL 2008–2009</b>			
Gastos totales	\$166,133,181	N/A	N/A
Gastos por estudiante	\$8,188	\$8,823	\$8,736
<b>AÑO FISCAL 2007–2008</b>			
Gastos totales	\$171,780,102	N/A	N/A
Gastos por estudiante	\$8,086	\$8,680	\$8,594

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

### Salarios del distrito, 2008–2009

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2008–2009. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	\$44,764	\$42,377
Salario medio de un maestro	\$69,406	\$67,667
Salario más alto de un maestro	\$91,049	\$87,102
Salario medio de un director (escuela primaria)	\$113,607	\$108,894
Salario del superintendente	\$215,256	\$223,323
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	38%	40%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	5%	6%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.